

EN SPOOL STAND INSTRUCTION MANUAL

DE GARNROLLENSTÄNDER BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MANUEL D'UTILISATION DU SUPPORT POUR PORTE-BOBINES

NL INSTRUCTIES KLOSREK

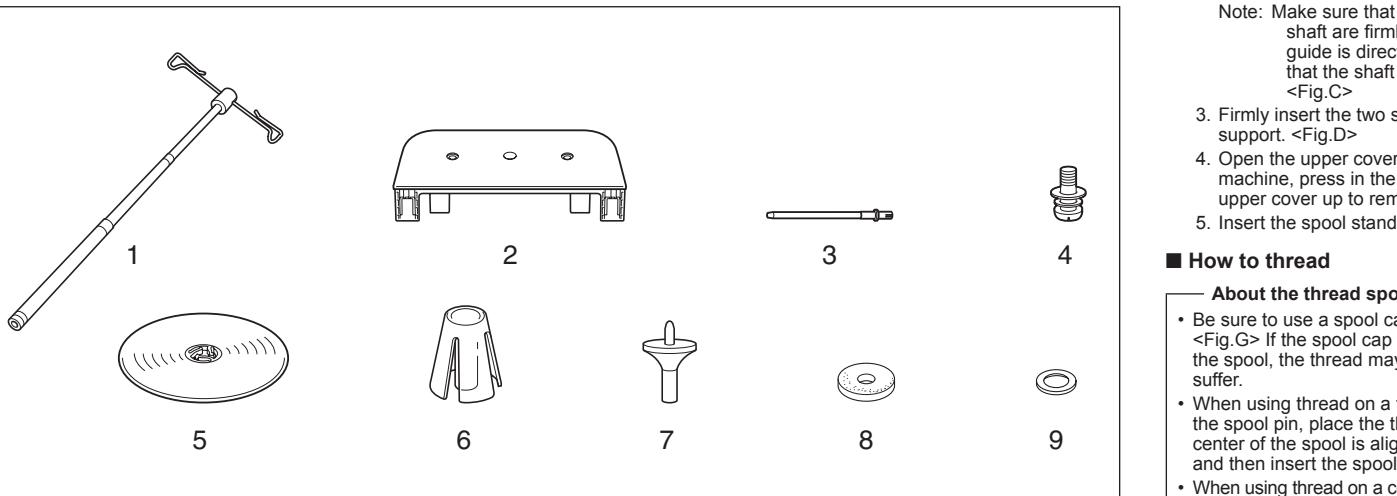
The spool stand is useful when using thread on spools with a large diameter (cross-wound thread).
The spool stand can hold two spools of thread.

Der Garnrollenständer ist nützlich, wenn Garnrollen mit großem Durchmesser verwendet werden (kreuzweise aufgespulter Faden). Der Garnständer kann zwei Garnrollen aufnehmen.

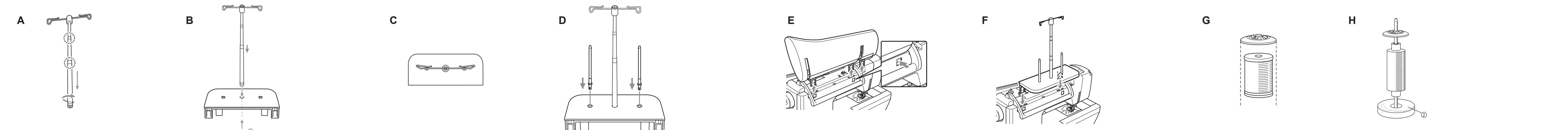
Le support pour porte-bobines est utile lors de l'enfilage de bobines de gros diamètre (enfilage croisé). Le support pour porte-bobines peut contenir deux bobines de fil.

Het klosrek is nuttig wanneer u werkt met draad op klossen met een grote diameter (kruiswikkeldraad). U kunt twee klossen draad installeren op het klosrek.

■ Set contents / Packungsinhalt / Contenu / Inhoud pakket



- 1 Telescopic thread guide (1) / Teleskop-Fadenführung (1) / Guide-fil télescopique (1) / Telescopische draadgeleider (1)
- 2 Spool support (1) / Garnrollenstöckel (1) / Support de bobine (1) / Klosdrager (1)
- 3 Spool pin (2) / Garnrollenstift (2) / Porte-bobine (2) / Klossen (2)
- 4 Screw (1) / Schraube (1) / Vis (1) / Schroef (1)
- 5 Spool cap (XL) (2) / Garnrollenkappe (extragroß) (2) / Couvercle de bobine (XL) (2) / Kloskap (XL) (2)
 - * Spool caps (L/M/S) are included with the machine.
 - * Garnrollenkappen (groß/mittel/klein) sind im Lieferumfang der Maschine enthalten.
 - * Les couvercles de bobine (G/M/P) sont fournis avec la machine.
 - * Kloskappen (L/M/S) werden bij de machine geleverd.
- 6 Spool holders (2) / Garnrollenhalter (2) / Supports de base de bobine (2) / Klossteunen (2)
- 7 Spool cap base (2) / Garnrollenkappensockel (2) / Base du couvercle de bobine (2) / Kloskapbasis (2)
- 8 Spool felt (2) / Garnrollenfli (2) / Feutre de bobine (2) / Klosvlit (2)
- 9 Ring (4) / Ring (4) / Anneau (4) / Ring (4)



(EN)



- Do not lift the handle of the machine while the spool stand is installed.
- Do not push or pull the telescopic thread guide or spool pins with extreme force, otherwise damage may result.
- Do not place any object other than spools of thread on the spool stand.
- Do not try to wind thread on the bobbin while sewing using the spool stand.
- When winding thread on the bobbin, do not cross the bobbin winding thread with the upper thread in the thread guides.

■ How to assemble

1. Fully extend the telescopic thread guide shaft, and then rotate the shaft until the two internal stoppers click into place. <Fig. A>
 2. Insert the telescopic thread guide into the round hole at the center of the spool support, and then use a screwdriver (not included) to securely tighten the screw ① from the reverse side. <Fig.B>
- Note: Make sure that the stoppers on the telescopic thread guide shaft are firmly in place and that the top of the thread guide is directly above the spool pins. In addition, check that the shaft is securely tightened in the spool support. <Fig.C>
3. Firmly insert the two spool pins into the two holes in the spool support. <Fig.D>
 4. Open the upper cover of the machine. From the back of the machine, press in the upper cover latches, and then pull the upper cover up to remove it from the machine. <Fig.E>
 5. Insert the spool stand onto the notches of the machine. <Fig.F>

■ How to thread

About the thread spool and spool cap

- Be sure to use a spool cap that is slightly larger than the spool. <Fig.G> If the spool cap that is used is smaller or much larger than the spool, the thread may catch and sewing performance may suffer.

- When using thread on a thin spool, place the enclosed felt ② on the spool pin, place the thread spool on the spool pin so that the center of the spool is aligned with the hole at the center of the felt, and then insert the spool cap onto the spool pin. <Fig.H>
- When using thread on a cone spool, use the spool holder ③. <Fig.I>
- When using large cones of thread, attach the spool cap ④ to the spool cap base ⑤, and then place it on top of the spool so that it is level with the top of the spool. <Fig.J> Depending on the amount of thread on the spool, use the spool cap with the correct size (XL, L or M). Spool cap (S) cannot be used with the spool cap base.

■ How to remove

1. From the back of the machine, press in the spool stand latches (one on each side), and then pull the spool stand up to remove it from the machine. <Fig.N>
2. Attach the upper cover to the machine. <Fig.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Immédiatement après l'assemblage du porte-bobines, utilisez une bobine de fil plus grande que le couvercle de bobine. Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, il existe un risque de dérapage et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Pour les bobines de fil très fines, placez la bobine de fil sur la guide-fil télescopique, puis placez le couvercle de bobine au sommet de la bobine de fil. Assurez-vous que la bobine de fil est solidement serrée sur le support de bobine. <Fig. G>
- Pour les bobines de fil en forme de cône, placez la bobine de fil dans le porte-bobines et placez le couvercle de bobine au sommet de la bobine de fil. Assurez-vous que la bobine de fil est solidement serrée sur le support de bobine. <Fig. I>
- Pour les bobines de fil très grosses, placez la bobine de fil sur la guide-fil télescopique, puis placez le couvercle de bobine au sommet de la bobine de fil. Assurez-vous que la bobine de fil est solidement serrée sur le support de bobine. <Fig. J>

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig. N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions de la cannette

Pour bobiner la cannette lorsque le support du porte-bobines est installé, tirez le fil de la cannette et passez-le dans le guide-fil sur le guide-fil télescopique, dans le guide-fil au sommet de la machine, puis dans le guide-fil de bobinage. Enfin, bobinez la cannette conformément aux instructions du manuel d'instructions de la machine.

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass sie mit der Oberkante der Garnrolle bündig ist. <Abb. J> Eine der Garnrolle der Garnrolle entsprechende Garnrollenkappe (extragroß, groß oder mittel) verwenden. Die Garnrollenkappe (klein) kann nicht mit dem Garnrollenkappensockel verwendet werden.

■ Instructions de retrait

1. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons de support pour porte-bobines (un de chaque côté), puis tirez le support pour porte-bobines vers le haut pour le retirer de la machine. <Fig.N>
2. Fixez le couvercle supérieur à la machine. <Fig.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass sie mit der Oberkante der Garnrolle bündig ist. <Abb. J> Eine der Garnrolle der Garnrolle entsprechende Garnrollenkappe (extragroß, groß oder mittel) verwenden. Die Garnrollenkappe (klein) kann nicht mit dem Garnrollenkappensockel verwendet werden.

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig.N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass sie mit der Oberkante der Garnrolle bündig ist. <Abb. J> Eine der Garnrolle der Garnrolle entsprechende Garnrollenkappe (extragroß, groß oder mittel) verwenden. Die Garnrollenkappe (klein) kann nicht mit dem Garnrollenkappensockel verwendet werden.

■ Instructions de retrait

1. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons de support pour porte-bobines (un de chaque côté), puis tirez le support pour porte-bobines vers le haut pour le retirer de la machine. <Fig.N>
2. Fixez le couvercle supérieur à la machine. <Fig.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass elle avec la bordure supérieure de la garnolle alignée. <Abb. J> Une autre garnolle de la garnolle correspondante garnollenkappe (extragroß, grande ou moyenne) doit être utilisée. La garnollenkappe (petite) ne peut pas être utilisée avec le garnollenkappensockel.

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig.N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass elle avec la bordure supérieure de la garnolle alignée. <Abb. J> Une autre garnolle de la garnolle correspondante garnollenkappe (extragroß, grande ou moyenne) doit être utilisée. La garnollenkappe (petite) ne peut pas être utilisée avec le garnollenkappensockel.

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig.N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass elle avec la bordure supérieure de la garnolle alignée. <Abb. J> Une autre garnolle de la garnolle correspondante garnollenkappe (extragroß, grande ou moyenne) doit être utilisée. La garnollenkappe (petite) ne peut pas être utilisée avec le garnollenkappensockel.

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig.N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine légèrement plus grand que la bobine. <Fig. G> Si le couvercle de bobine utilisé est plus petit ou beaucoup plus grand que la bobine, le fil risque de s'accrocher et les performances de couture peuvent être diminuées.
- Bei dünnen Garnrollen den mitgelieferten Filz ② auf den Garnrollenstift setzen, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenkappe mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb. H>
- Bei konischen Garnrollen den Garnrollenhalter ③ verwenden. <Abb. I>
- Bei großen konischen Garnrollen die Garnrollenkappe zuerst ④ auf den Garnrollenkappensockel ⑤ und dann so auf die Garnrolle setzen, dass elle avec la bordure supérieure de la garnolle alignée. <Abb. J> Une autre garnolle de la garnolle correspondante garnollenkappe (extragroß, grande ou moyenne) doit être utilisée. La garnollenkappe (petite) ne peut pas être utilisée avec le garnollenkappensockel.

■ Instructions de retrait

1. Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite des Garnrollenstöckels an den Maschinenrückwand hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Fig.N>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.O>

■ Instructions d'enfilage

A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- <ul style="list-style

**IT MANUALE D'ISTRUZIONI BASE
MULTIROCCHETTO**
**ES MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL
PORTACONOS**
**RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
СТОЙКИ ДЛЯ КАТУШЕК**
JA 糸たてスタンド取扱説明書

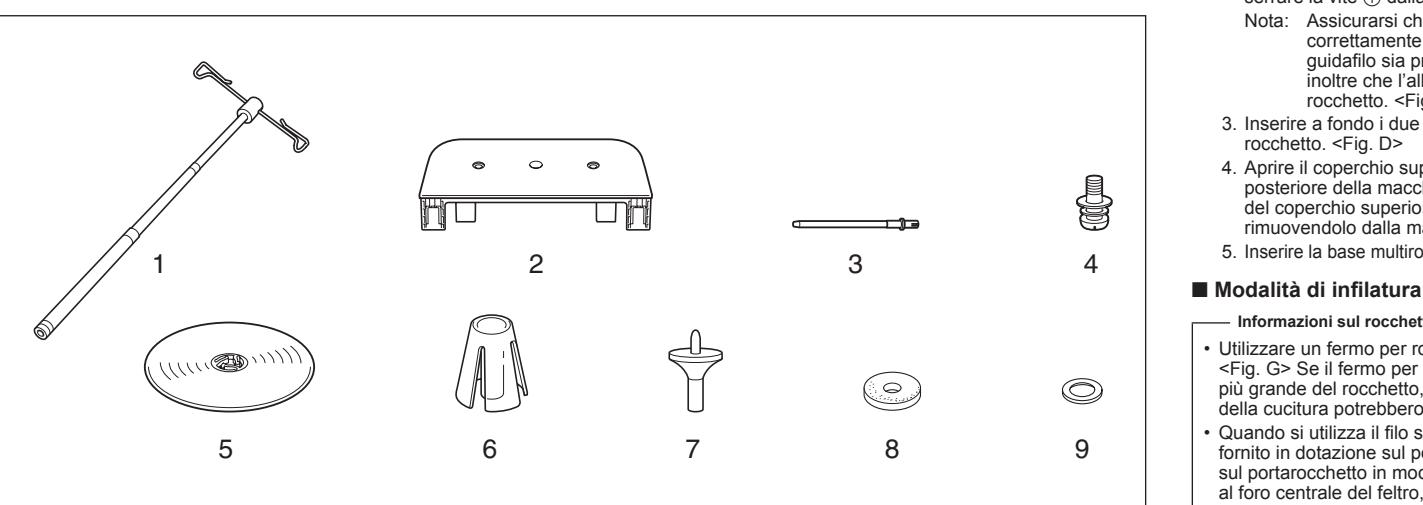
La base multiroccetto è utile quando si utilizza un filo su roccetti di diametro grande (filo con avvolgimento intrecciato). La base multiroccetto può contenere due roccetti di filo.

El portaconos resulta útil cuando se utiliza hilo en carretes con un diámetro grande (hilo cruzado). El portaconos puede contener dos carretes de hilo.

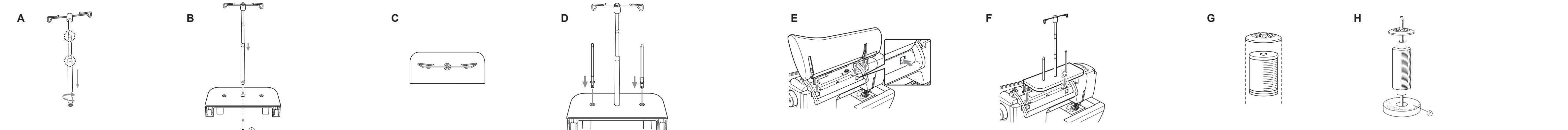
Входящая в комплект поставки стойка для катушек полезна при использовании катушек нитью с большим диаметром (с перекрестно намотанной нитью). Стойка для катушек может держать две катушки с нитью.

直径の大きな糸こま(チーズ巻き)に使用すると便利です。2個の糸こまをセットできます。

■ Contenuto del set / Contenido / Комплект поставки / セット内容



- 1 Guidafilo estensibile (1) / Guía del hilo telescópica (1) / Телескопический нитенаправитель (1) / アンテナ (1)
- 2 Supporto multiroccetto (1) / Soporte de carrete (1) / Подставка для катушек (1) / 糸たて台 (1)
- 3 Portarocchetto (2) / Portacarrete (2) / Стержень для установки катушки (2) / 糸たて棒 (2)
- 4 Vite (1) / Tornillo (1) / Винт (1) / 締めネジ (1)
- 5 Fermo per roccetto (XL) (2) / Tapa del carrete (XL) (2) / Колпачок катушки (XL) (2) / 糸こま押え (特大) (2)
- 6 Supporti multiroccetto (2) / Portabobinas (2) / Держатель катушек (2) / スプールレッキション (2)
- 7 Base del fermo per roccetto (2) / Base para tapa del carrete (2) / Основание колпачка катушки (2) / 糸こま押えベース (2)
- 8 Filtro roccetto (2) / Filtro del carrete (2) / Подкладка под катушку (2) / フェルト (2)
- 9 Anello (4) / Anilla (4) / Кольцо (4) / リング (4)



(IT)



- Non sollevare il manico della macchina quando la base multiroccetto è montata.
- Non premere né tirare il guidafilo estensibile o il portarocchetto con forza eccessiva, altrimenti si rischia di danneggiare la macchina.
- Non collocare sul supporto multiroccetto oggetti diversi dai roccetti.
- Non cercare di avvolgere il filo sulla spolina durante la cucitura.
- Durante l'avvolgimento del filo sulla spolina, non incrociare il filo di avvolgimento della spolina e il filo superiore nel guidafilo.

■ Modalità di montaggio

1. Allungare completamente l'albero del guidafilo estensibile e ruotarlo fino a far scattare in posizione i due arresti interni. <Fig. A>
2. Inserire il guidafilo estensibile nel foro circolare nella parte centrale del supporto roccetto e utilizzare un cacciavite per serrare la vite ① dalla parte posteriore. <Fig. B>
- Nota: Assicurarsi che gli arresti sul guidafilo estensibile siano correttamente in posizione e che la parte superiore del guidafilo sia proprio sopra i portarocchetti. Controllare inoltre che l'albero sia fissato correttamente al supporto roccetto. <Fig. C>
3. Inserire a fondo i due portarocchetti nel due fori nel supporto roccetto. <Fig. D>
4. Aprire il coperchio superiore della macchina. Dalla parte posteriore della macchina premere le chiusure a scatto del coperchio superiore e sollevare il coperchio superiore rimuovendolo dalla macchina. <Fig. E>
5. Inserire la base multiroccetto sulle fessure della macchina. <Fig. F>

■ Modalità di infilatura

Informazioni sul roccetto di filo e sul fermo per roccetto

- Utilizzare un fermo per roccetto leggermente più largo del roccetto. <Fig. G> Se il fermo per roccetto utilizzato è più piccolo o molto più grande del roccetto, il filo potrebbe restare bloccato e i risultati della cucitura potrebbero essere compromessi.
- Quando si utilizza il filo su un roccetto sottile, collocare il filtro ② fornito in dotazione sul portarocchetto, collocare il roccetto del filo sul guidafilo estensibile e quindi estrarre la base multiroccetto per rimuoverla dalla macchina. <Fig. H>
- Quando si utilizza il filo su un roccetto conica, utilizzare il supporto per roccetto ③. <Fig. I>
- Quando si utilizzano coni di filo grandi, agganciare il fermo per roccetto ④ alla base del fermo per roccetto ⑤ e collocarlo sulla parte superiore del roccetto in modo che si trovi a livello della parte superiore del roccetto. <Fig. J> A seconda della quantità di filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M). Non è possibile utilizzare il fermo per roccetto ④ con la base del fermo per roccetto.
- * Las tapas de carrete (L/M/S) se proporcionan con la máquina.
- * Коннектор катушек (L/M/S) входят в комплект поставки машины.
- *糸こま押さえ(大)(中)(小)は、ミシンに同梱されています。

■ Come enhebrar

Acerca del carrete de hilo y la tapa del carrete

- Utilice una tapa de carrete que sea un poco más grande que el carrete. <Ilust. G> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.

■ Cómo extraer

1. Dala parte posterior de la máquina, presione sobre los cierres de la tapa superior del hilo situada en la parte superior de la máquina y, por último, a través de la tira de la guía del hilo de devanado. A continuación, devane la bobina según las instrucciones que aparecen en el Manual de instrucciones de la máquina.
2. Montare la copertura superiore della macchina. <Fig. O>

■ Cómo enhebrar

- Necesitará utilizar portacarrete de mayor tamaño que el carrete. <Fig. G> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.

■ Cómo extraer

1. Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres del portaconos (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire del portaconos para extraerlo de la máquina. <Ilust. N>
2. Coloque la tapa superior en la máquina. <Ilust. O>

(ES)



- No levante el asa de la máquina con el portaconos colocado.
- No tire ni empuje con fuerza de la guía del hilo telescópica ni de losportacarretes, de lo contrario podría estropearlos.
- No coloque en el soporte de carrete ningún objeto que no sean carretes de hilo.
- No intente devanar el hilo en la bobina mientras cose con el portaconos.
- Asegúrese de que el hilo no se engancha debajo del carrete.

■ Cómo ensamblar

1. Extienda completamente la clavija de la guía del hilo telescópica y, a continuación, gire la clavija hasta que los dos topes queden ajustados en su posición. <Ilust. A>
2. Introduzca el guía del hilo telescópica en el orificio redondo de la parte inferior del soporte de carrete y, a continuación, utilice un destornillador (no incluido) para apretar bien el tornillo ① desde el reverso. <Fig. L ⑥>
- Nota: Si se utiliza un filo que se desenrolle rápidamente del roccetto, ad ejemplo un filo metálico, utilice el anillo fornido en dotación para evitar que el filo se ingarbillen. Secuencia de infiltración: Tirar del hilo del roccetto verso el alto atravesando la parte inferior del anillo ①, all'interno del guidafilo ② y de nuevo atravesando el anillo ① all'alto verso el basso ③. <Fig. L ⑦>
- Verifique que el filo dei roccetti adiacenti non si ingarbillen.
3. Suelte el filo del roccetto, quindì farlo passare dalla parte posteriore a quella anteriore attraverso il guidafilo in alto. <Fig. L ⑧>
- Nota: Se si utiliza filo che si svolge rapidamente dal roccetto, ad esempio filo metallico, utilizzare l'anillo fornito in dotazione para evitar que el filo se ingarbillen. Secuencia de infiltración: Tirar del hilo del roccetto verso el alto atravesando la parte inferior del anillo ①, all'interno del guidafilo ② y de nuevo atravesando el anillo ① all'alto verso el basso ③. <Fig. L ⑨>
4. Suelte el filo del carrete y, despues, páselo desde la parte trasera a la delantera a través de la guía del hilo en la parte superior. <Ilust. L ⑩>
- Nota: Si se utiliza un hilo que se desenrolle rápidamente del roccetto, ad exemplo un filo metallico, utilice el anillo fornido en dotación para evitar que el filo se ingarbillen. Secuencia de infiltración: Tirar del hilo del roccetto verso el alto atravesando la parte inferior del anillo ①, all'interno del guidafilo ② y de nuevo atravesando el anillo ① all'alto verso el basso ③. <Fig. L ⑩>

■ Сборка стойки для катушек

1. Полностью вытяните стержень из гильзы телескопического нитенаправителя и поверните стержень так, чтобы два внутренних фиксатора встали на место со щечками. <Рис. А>
2. Вставьте стержень телескопического нитенаправителя в круглое отверстие на подставке для катушек и затем вкрутите винт ① с обратной стороны.

Nota: asegúrese de que los topes de la clavija de la guía del hilo telescópica están bien encajados en su lugar y que la parte superior de la guía del hilo se encuentra directamente encima del portacarrete. Además, compruebe que la clavija queda bien encajada en el soporte de carrete. <Рис. В>

- Después de enrollar el hilo como se ha indicado, vuelva a devanar el hilo sobre el carrete, de lo contrario este hilo podría engarbillarse.
- Avolvale el filo en exceso.

3. Far passare il filo attraverso il guidafilo ⑥ da destra verso sinistra. <Ilust. C>

Nota: asegúrese de que los topes de la clavija de la guía del hilo telescópica estén bien encajados en su lugar y que la parte superior de la guía del hilo se encuentra directamente encima del portacarrete. Además, compruebe que la clavija queda bien encajada en el soporte de carrete. <Рис. В>

4. Aprire il coperchio superiore della macchina. Dalla parte posteriore della macchina premere le chiusure a scatto del coperchio superiore e sollevare il coperchio superiore

rimuovendolo dalla macchina. <Fig. E>

5. Infilare la macchina seguendo le istruzioni contenute nel Manuale di istruzione e uso della macchina.

■ Avvolgimento del filo sulla spolina

Per avvolgere il filo sulla spolina quando la base multiroccetto è montata, far passare il filo del roccetto attraverso il guidafilo sulla parte superiore della macchina e quindi attraverso il guidafilo di avvolgimento della spolina. A questo punto, avvolgere la spolina secondo le istruzioni indicate nella Manuale di istruzione e uso della macchina.

■ Para devanar el hilo en la bobina

Para devanar el hilo en la bobina con el portaconos colocado, pase el hilo del carrete a través de la guía del hilo situada en la guía del hilo telescópica, páselo a través de la guía del hilo de devanado. A continuación, devane la bobina según las instrucciones que aparecen en el Manual de instrucciones de la máquina.

■ Cómo enhebrar

Acerca del carrete de hilo y la tapa del carrete

- Utilice una tapa de carrete que sea un poco más grande que el carrete. <Ilust. G> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.

■ Cómo extraer

1. Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres del portaconos (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire del portaconos para extraerlo de la máquina. <Ilust. N>
2. Coloque la tapa superior en la máquina. <Ilust. O>

■ Снятие стойки для катушек

1. Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres del portaconos (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire del portaconos para extraerlo de la máquina. <Ilust. N>
2. Coloque la tapa superior en la máquina. <Ilust. O>

Nota: para extraer el hilo en la bobina cuando la base multiroccetto está montada, tire del hilo del roccetto a través de la guía del hilo situada en la guía del hilo telescópica, páselo a través de la guía del hilo de devanado. A continuación, devane la bobina según las instrucciones que aparecen en el Manual de instrucciones de la máquina.

■ Справка нити

Использование колпачков с различными катушками

- Необходимо использовать колпачок катушки, размер которого больше катушки. <Рис. G> Если используемый колпачок слишком мал или слишком велик для катушки, нить может застрять, что снижает производительность шитья.

- Cuando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los fieltros ② incluidos en el portacarrete, coloque el carrete de hilo en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del fieltro. <Рис. H>

- Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del carrete. <Рис. J> A segunda da cantidad de filo nel roccetto, utilizzare un fermo per roccetto di dimensioni adeguate (XL, L o M) segnando la cantidad de hilo que tener el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa delcarrete. <Рис. K>

• Cuando se utilizan conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete ④ en la base para tapa del carrete ③ y, a continu